

# CARTÃO DE AJUDA EM EMERGÊNCIAS

Nothilfekarte

Não se sente em segurança na sua relação afetiva ou na sua família? É alvo de violência? É ameaçada/o?

**Não hesite em pedir auxílio!**

Koordinatoin Gewaltprävention  
und Bedrohungsmanagement

gewaltpraevention.lu.ch

## Não à violência!

Para emergências e auxílio

Polizeinotruf

**Polícia-tel. de emergências**

**☎ 117**

Disponível 24 horas

## A violência é punível!

A violência na relação afetiva e na família é punível por lei e não é um assunto privado. Se tiver conhecimento, a polícia fará investigações. Você tem também a possibilidade de apresentar uma **queixa** em qualquer posto da polícia.

Wegweisung und Betretungsverbot

## Expulsão e proibição de acesso

A polícia pode **expulsar do domicílio e das suas proximidades** uma pessoa violenta e **simultaneamente proibir-lhe o acesso ao domicílio e às suas proximidades**.

Se o seu companheiro ou a sua companheira foi expulso/a do apartamento e

- continua a ameaçar e a importunar
- quer voltar para o apartamento

Polizeinotruf

**Polícia-tel. de emergências**

**☎ 117**

Para ajuda médica urgente

- **Ambulância ☎ 144**
- **Emergência médica ☎ 0900 11 14 14 (CHF 3,23/min)**
- **Médico de família**
- **Hospital cantonal de Lucerna ☎ 041 205 11 11**

Disponível 24 horas

Para proteção, abrigo e aconselhamento para mulheres com ou sem crianças

Frauenhaus Luzern

**Casa das Mulheres**

**☎ 041 360 70 00**

frauenhaus@frauenhaus-luzern.ch  
www.frauenhaus-luzern.ch

Disponível 24 horas

Para aconselhamento e apoio, se foi vítima de violência ou se souber de tais casos

Opferberatungsstelle des Kantons Luzern

## Serviço de apoio / aconselhamento a vítimas

☎ **041 228 74 00 / [opferberatung@lu.ch](mailto:opferberatung@lu.ch)**

- aconselhamento gratuito, confidencial, telefónico ou pessoal
- se necessário, medeia a intervenção de técnicos de outras especialidades
- pode prestar ajuda financeira de acordo com as leis de apoio a vítimas

Obergrundstr. 70, 6003 Luzern, [www.opferberatung.lu.ch](http://www.opferberatung.lu.ch)

8

Aconselhamento e informações para migrantes em várias línguas

## FABIA

☎ **041 360 07 22**

Centro de competências para a migração

Kompetenzzentrum Migration

Tribschenstrasse 78

6005 Luzern

[www.fabialuzern.ch](http://www.fabialuzern.ch)

[info@fabialuzern.ch](mailto:info@fabialuzern.ch)

9

Para aconselhamento e auxílio / Sozial- und Suchtberatung

## Serviço de aconselhamento social e de dependências

na sua região. Os serviços competentes encontram-se em [www.sobz.ch](http://www.sobz.ch) ou podem ser obtidos na administração da comuna do seu local de residência.

- Perguntas relativas à educação
- Problemas de dependências
- Dificuldades financeiras
- Separações, divórcios, etc.

[www.sobz.ch](http://www.sobz.ch)

10

Para uma conversa em qualquer altura

Die Dargebotene Hand

## A mão estendida

☎ **143**

Serviço anónimo, competente e ao seu dispor, em qualquer altura.

[www.143.ch](http://www.143.ch)

Disponível 24 horas

11

Para homens que querem deixar de ser violentos  
Gewalt-Hotline

### Violência-Hotline

☎ **078 744 88 88**

[agredis.ch](http://agredis.ch), Unterlachenstrasse 12, 6005 Luzern

[www.agredis.ch](http://www.agredis.ch) / [gewaltberatung@agredis.ch](mailto:gewaltberatung@agredis.ch)

(É possível providenciar o aconselhamento com um tradutor intérprete)

Para mulheres que querem deixar de ser violentas  
Vollzugs- und Bewährungsdienst

### Serviços de Execução de Penas e Liberdade Condicional

☎ **041 469 42 44 / [vbd@lu.ch](mailto:vbd@lu.ch) / [www.vbd.lu.ch](http://www.vbd.lu.ch)**

12

## Lista de bagagem

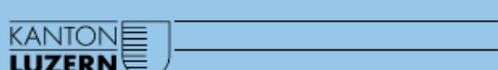
Se decidir deixar o seu apartamento ou a sua casa, estes são os objetos que, se possível, deve levar consigo:

- documentos pessoais (passaporte, bilhete de identidade, cartão de autorização de estadia, livreto de família, etc.)
- cartão bancário ou/e dinheiro
- chaves do apartamento ou casa
- medicamentos receitados
- roupas necessárias
- brinquedos favoritos das crianças
- material escolar das crianças

13

## Não à violência!

Este cartão de ajuda em emergências para vítimas pode ser obtido em diversas línguas. Podem ser adquiridos mais exemplares através de:



Justiz- und Sicherheitsdepartement  
**Koordination Gewaltprävention  
und Bedrohungsmanagement**

Bahnhofstrasse 15, 6002 Luzern | Telefon 041 228 59 35  
[gewaltpraevention@lu.ch](mailto:gewaltpraevention@lu.ch) | [www.gewaltpraevention.lu.ch](http://www.gewaltpraevention.lu.ch)

14